

# 為其他人 作醫療護理的決定

Making Health Care Decisions for Other People



當病人不能為自己作決定時  
代他們作決定



Patient Education



Toronto General  
Toronto Western  
Princess Margaret  
Toronto Rehab  
Michener Institute

## 甚麼人可成為Substitute Decision-Makers (SDM)代決人？

代決人通常會是一個近親。加拿大的醫療護理法有一份依先後次序排列的代決人名單，列出一些可以同意或拒絕同意治療的人選。例如：名單上任何一個人不願意或不能成為代決人，名單上的下一個合資格的人選能夠和願意的話就會成為代決人。我們可以幫你決定誰可以成為代決人。

### 代決人選名單

#### Health Care Consent Act 1996 (醫療護理同意法1996)

1. 一個有權同意或拒絕同意治療的監護人
2. 一個有權同意或拒絕同意治療的個人護理受委任者
3. 被Consent & Capacity Board (同意與能力委員會) 委派的代表
4. 配偶或伴侶
5. 子女或父母或兒童援助協會
6. 只有探訪權的父母
7. 一個兄弟姐妹 (全部有同等資格)
8. 任何其他親屬 (有血緣關係，姻親或收養關係)
9. 如果沒有其他人能夠，有資格或願意同意或拒絕同意治療，Public Guardian and Trustee (公眾監護人及受託人) 是最後的代決人人選。

## Substitute Decision-Maker (SDM) (代決人) 如何作出決定？

法律上有一些關於為他人作醫療護理決定的守則。代決人必須根據以下的條件作決定：

- 病人先前表達的意願，或
- 如果代決人不知道病人的意願，必須以病人的最大利益為根本
  - 代決人應該考慮病人的價值觀和信念。
  - 代決人應該與醫護隊討論有關治療是否會改善病人的狀況或健康，防止病人的狀況惡化或減慢惡化的過程。

**如果你是一個代決人，先問自己：**

「如果病人現在能夠告訴我們，她會不會接受這個治療呢？」  
「在這個情況下，對這個人來說，甚麼才是最重要的呢？」

## **Living Wills / Advance Directives (在世預囑/預定醫囑) 可以提供幫助**

在世預囑或預定醫囑可以幫助代決人了解病人在不同情況下的意願。這些文件記錄某個人對自己的醫療護理意願。病人與代決人和家人談論自己的意願，讓他們明白自己的心意是十分重要的。

### **如果代決人意見不一**

有時代決人不止一個人，而他們對治療不能意見一致。UHN（大學健康網絡）的醫護專業人員可以幫助代決人解決他們的意見分歧。如果所有的代決人仍然不能達成意見一致，將由公眾監護人及受託人作出決定。

### **如果治療隊不同意代決人的決定，怎麼辦？**

有時病人的治療隊可能認為代決人沒有依照病人的意願或最佳利益作出決定。如果治療隊和代決人意見不一，治療隊或代決人可以向Consent and Capacity Board（同意與能力委員會）申訴，以便認定作出的治療方案是否符合法律。

### **我們可以幫忙**

在UHN（大學健康網絡）我們致力提供優質病人護理和確保病人與代決人知道他們的權利，並知道他們應該怎樣做。歡迎你隨時向我們的職員徵詢。醫護隊的成員可以幫助你渡過這個困難時期，依照病人的心意作出醫療護理方面的決定。聯絡資料見後頁。

\*法律免責聲明：本冊子所載資料並非法律意見，不能取代專業律師的意見。

## 聯絡資料和資源：

### **University Health Network (大學健康網絡) Department of Clinical and Organizational Ethics (生物道德學) :**

- Toronto General Hospital (多倫多全科醫院)  
416 340 4800 內線 8607
- Princess Margaret Cancer Centre (瑪嘉烈公主醫院)  
416 340 4800 內線 2710
- Toronto Western Hospital (多倫多西區醫院)  
416 603 5800 內線 2521
- Toronto Rehab  
416 597 3422 內線 3972

### **UHN Patient Relations病人關係**

416 340 4907

### Consent & Capacity Board (同意與能力委員會)

Toronto Regional Office (多倫多區辦公室)

電話: 416 327 4142

傳真: 416 327 4207

### Office of the Public Guardian and Trustee (公眾監護人及受託人辦公室)

1 800 518 7901

### Health Care Consent Act 1996 Substitute Decisions Act

(醫療護理同意法1996) 代決法

本單張改編自William Osler Health Centre, Clinical & Corporate Ethics Program (William Osler健康中心臨床與企業操守計劃) 製作的早期版本。

如需更多健康資訊，請瀏覽UHN病人教育網站：[www.uhnpatienteducation.ca](http://www.uhnpatienteducation.ca)

請聯繫我們提供反饋意見，或索取本手冊其他版本，例如大字體或電子版本：[pfec@uhn.ca](mailto:pfec@uhn.ca)

---

© 2022 University Health Network. 版權所有。

本資料小冊子只供參考之用，原意並非用來代替專業的醫療意見，診斷或治療。如有特別病情，請向你的醫療護理服務提供者查詢。這些資料小冊子只可複印一份，作為私人非商業性用途。

表格：D-5178A | 作者：Department of Clinical and Organizational Ethics / Patient Relations / Legal Affairs | 編製：10/2022